



Portland Housing Bureau

Mayor Ted Wheeler • Director Shannon Callahan

Chương trình Hỗ trợ Hộ gia đình do COVID-19 của CRF Thành phố Portland (CVHAP) HƯỚNG DẪN VÀ TỔNG QUÁT

Mục đích

Đại dịch COVID-19 tác động ngay lập tức và nghiêm trọng đến người dân Oregon, những người vốn đang gặp khó khăn do tình trạng thiếu hụt nhà ở giá cả phải chăng, trợ cấp cho người thuê nhà và các dịch vụ khác trong cộng đồng chúng ta. Hội đồng thành phố Portland đã thành lập Quỹ Hỗ trợ Hộ gia đình COVID-19 Portland (Portland COVID-19 Household Assistance Fund), sử dụng nguồn lực của CRF từ Đạo luật Hỗ trợ, Cứu trợ và An ninh Kinh tế do Virus Corona (Coronavirus Aid, Relief, and Economic Security Act, hoặc CARES) của liên bang. Quỹ này sẽ hỗ trợ các hộ gia đình bị mất thu nhập hoặc những người có nhu cầu/nguy cơ sức khỏe cao do COVID-19.

Các điều kiện cần đáp ứng

Hộ gia đình phải đáp ứng ba điều kiện:

- Đang sống ở Thành phố Portland (có nhà hoặc không có nhà);
- Bị mất thu nhập do các yếu tố liên quan đến COVID-19 HOẶC tình trạng sức khỏe bị tổn hại HOẶC có nguy cơ nhiễm hoặc bị tổn thương sức khỏe cao do COVID-19.
- Có thu nhập hộ gia đình bằng hoặc dưới 80% Mức Thu nhập Trung bình trong Khu vực (Area Median Income, hoặc AMI). Trợ cấp việc làm (\$600) mà đương đơn nhận được trong đại dịch COVID-19 sẽ không bị tính là thu nhập cho mục đích xác định tính hợp lệ của thu nhập của đương đơn.

Bảng kê các mức thu nhập chiết theo 80% mức thu nhập trung bình của khu vực			
Quy mô hộ gia đình	80% mức thu nhập trung bình	Quy mô hộ gia đình	80% mức thu nhập trung bình
1	\$51,600	5	\$79,600
2	\$58,960	6	\$85,520
3	\$66,320	7	\$91,440
4	\$73,680	8	\$97,280

<https://www.portland.gov/sites/default/files/2020-04/2020-ami-rents-phb.pdf>

Xin lưu ý: Các hộ gia đình đủ điều kiện có thể tự xác nhận rằng họ đủ điều kiện dựa trên tình trạng mất thu nhập hoặc bị tổn hại sức khỏe do COVID-19 (bao gồm nhưng

không giới hạn ở chẩn đoán dương tính với COVID-19 hoặc sống chung với người bị nhiễm COVID-19).

Các chi phí cố định đủ điều kiện

- Chăm sóc cho người phụ thuộc
- Thực phẩm
- Đồ gia dụng
- Thuốc và/hoặc vật liệu y tế
- Tiền thuê nhà và chi phí tiện ích không phải từ Thành phố
- Chi phí đi lại
- Các chi phí hỗ trợ gia đình khác

Không đủ điều kiện: Bia rượu, vé số mua tại cửa hàng, các giao dịch ở sông bạc

Xin lưu ý: Do có lệnh giãn cách xã hội, chúng tôi có thể thu thập thông tin bằng những phương tiện khác (qua điện thoại, email, tin nhắn, thư, v.v.) Đơn đăng ký có thể xác minh thông tin trên đơn đăng ký bằng một email hoặc lời xác nhận bằng miệng thay vì chữ ký). Các cơ quan/nhân viên quản lý nên có một chính sách bằng văn bản mô tả quy trình nộp đơn và thu thập thông tin từ xa, và áp dụng chính sách này một cách công bằng với mọi đơn đăng ký.

Yêu cầu về tài liệu

Thành phố yêu cầu đơn đăng ký sử dụng mẫu đơn xin trợ cấp từ [Quỹ Hỗ trợ Hộ gia đình COVID-19 Portland](#) để chứng minh họ đáp ứng các điều kiện của chương trình và cung cấp các thông tin cần thiết cho chương trình.

Thủ tục Thẻ Ngân hàng và Lịch trình:

Đơn đăng ký sẽ chờ khoảng ba đến bốn tuần sau khi nộp đơn đăng ký để nhận thẻ qua bưu điện. Chương trình sẽ gửi thẻ qua bưu điện (USPS) sau khi hoàn thành một số thủ tục trung gian. Xin quý vị vui lòng kiên nhẫn. (Toàn bộ lịch trình dưới đây đều được dựa trên ngày làm việc, không phải ngày theo lịch)


1. Đơn đăng ký nộp Đơn Xác định Tính đủ điều kiện (Eligibility Form) cho Chương trình Trợ cấp Gia đình do COVID-19 của Thành phố Portland cho cơ quan tiếp nhận
2. Cơ quan chuyển đơn đến quản trị viên (2-3 ngày)
3. Quản trị viên xem xét, chuẩn bị dữ liệu cho ngân hàng (2 ngày)
4. Thành phố nạp trợ cấp vào thẻ ngân hàng (5 ngày)
5. Ngân hàng nhận thông báo và gửi thẻ qua bưu điện (Ngân hàng báo từ 5 đến 7 ngày làm việc)

- Đương đơn nhận và kích hoạt thẻ bằng cách gọi số điện thoại ghi trên thẻ (quý vị cần nhập ngày sinh và mã bưu chính của mình)

Thông tin liên lạc của bộ phận dịch vụ khách hàng:

- Vui lòng liên lạc với cơ quan mà đã tiếp nhận đơn đăng ký của quý vị nếu quý vị chưa nhận được thẻ trong vòng bốn tuần sau khi nộp đơn.
- Vui lòng gọi cho số điện thoại trên thẻ nếu quý vị gặp vấn đề khi kích hoạt thẻ.
- Vui lòng liên lạc với cơ quan tiếp nhận để thông báo cho chương trình biết nếu quý vị mất hoặc bị đánh cắp thẻ.

Quy định về thẻ ngân hàng:

- Quý vị không được phép dùng thẻ này để thanh toán các chi phí sau đây - các giao dịch này sẽ bị từ chối nếu quý vị dùng thẻ này:
 - Mua vé xổ số (cả chính thức và không chính thức)
 - Chi phí sòng bạc
 - Dịch vụ trai gái
 - Mua rượu tại cửa hàng
- Ngân hàng Hoa Kỳ (US Bank) sẽ bắt đầu tính phí dịch vụ \$5 vào các thẻ có số dư chưa sử dụng sau 90 ngày. Do đó, nếu thẻ quý vị còn một ít tiền mà quý vị không sử dụng, thẻ của quý vị sẽ mất giá trị sau vài tháng.
- Nếu quý vị cần rút tiền mặt từ thẻ ngân hàng này, quý vị có thể sử dụng một số máy ATM nhất định mà không phải trả phí:
 - Tất cả các máy ATM chi nhánh của US Bank
 - Tất cả các máy ATM thuộc mạng lưới MoneyPass 
 - Không sử dụng các máy ATM ở các doanh nghiệp nhỏ/cửa hàng tiện lợi, chúng là máy tự nhân và có thể tính phí.